

SPRACHSENSIBLER UNTERRICHT

Angelika Fellingner

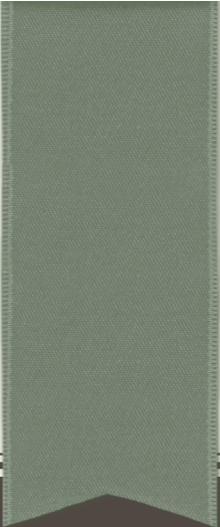


Überblick

- Erkenntnisinteresse
- Forschungsfrage
- Forschungsgegenstand
- Sprachsensibler Unterricht
- Sprachliche Herausforderungen im Fachunterricht
- Gründe für sprachliche Schwierigkeiten im Fachunterricht
- Sprachliche Standardsituationen
- Grundlegende Lösungsansätze für einen sprachsensiblen Fachunterricht
- Diskussion

Erkenntnisinteresse

- Warum interessiert mich das Thema „Sprachsensibler Unterricht“?
 - Wachstum der Anzahl der SuS mit Deutsch als Zweitsprache
 - Verständnisprobleme der SuS bei Aufgaben, Begriffen, insbesondere bei Fachbegriffen
 - Lehrbücher und Unterrichtsmaterialien sind größtenteils auf Lernende mit Deutsch als Muttersprache ausgerichtet
 - zentrale Bedeutung der bildungssprachlichen Kompetenzen



FORSCHUNGSFRAGE

Welche sprachlichen Herausforderungen treten im Fachunterricht zum Vorschein?

Forschungsgegenstand

- Fachunterricht in der Schule
- Geografie- und Wirtschaftskunde-Unterricht

Sprachsensibler Unterricht

- Lernen findet im Unterricht immer in der Sprache und mit der Sprache statt
- gleichzeitiges Wachsen des Sprachlernens und des Lernens der Fachinhalte
- Zwei Merkmale für sprachsensiblen Fachunterricht nach dem Didaktiker Josef Leisen:
 - sprachbezogenes Fachlernen: bewusster Umgang mit der Sprache
 - fachbezogenes Sprachlernen: Sprachlernen ist im Unterricht mit Fachlernen untrennbar
- SuS sollen fachliche Lernziele über sprachliche Hilfestellung leichter erreichen (Praxis)

(Leisen, 2011, S. 17f.)

Sprachliche Herausforderungen im Fachunterricht

- Vermischung von Alltags- und Fach (Bildungs-)sprache
- Suche nach (Fach-)Begriffen
- begrenzter Wortschatz vorhanden
- vermehrte einsilbige Antworten, anstatt ganze Sätze
- unstrukturiertes Sprechen → können Sätze nicht zu Ende führen
- fachliche Sprachstrukturen werden nicht korrekt verwendet

(Leisen, 2011, S. 16.)

Sprachliche Herausforderungen im Fachunterricht

- lehrerzentriertes Sprechen und Hören
- Anwendung von Vermeidungs- oder Ausweichstrategien
- Vermeidung von zusammenhängendem und diskursivem Sprechen
- Schwierigkeiten mit dem Lesen von Fachtexten

(Leisen, 2011, S. 16)

Gründe für sprachliche Schwierigkeiten im Fachunterricht

- Lehr- und Lernprozesse sind überwiegend durch Mündlichkeit geprägt
- Probleme beim Leseverstehen
- fehlende bildungssprachliche Kompetenzen in der Erstsprache
- komplexere Fachinhalte führen zur Sprachnot
- zu wenig gezielte Hilfestellungen für die Vermittlung von Sprach- und Fachlernen
- fehlende fachliche Ausbildung der Lehrpersonen
- Vermittlung der sprachlichen Bildung ausschließlich durch Deutschlehrpersonen

(Carnevale & Wojnesitz, 2014, S. 11)



SPRACHLICHE STANDARDSITUATIONEN

- im naturwissenschaftlichem Fachunterricht
 - kommunikative Situationen im Unterricht
-
-

Zwölf Standardsituationen	Vier sprachliche Kompetenzbereiche
1. etwas (z.B. einen Gegenstand, Prozess, Sachverhalt, ein Experiment, Verfahren, ...) (reproduzierend) darstellen und beschreiben	1. Wissen sprachlich darstellen
2. eine Darstellungsform (z.B. eine Tabelle, Formel, Karte, Skizze, einen Graf, ein Diagramm, Bild, ...) in Worte fassen (verbalisieren)	
3. fachtypische Sprachstrukturen anwenden	
4. einen Sachverhalt präsentieren und strukturiert vortragen	2. Wissenserwerb sprachlich begleiten
5. eine Hypothese, Vorstellung, Idee, ... äußern	
6. fachliche Fragen stellen	
7. einen Sachverhalt erklären und erläutern	3. Wissen mit andern sprachlich verhandeln
8. ein fachliches Problem lösen und (mündlich oder schriftlich) verbalisieren	
9. auf Argumente eingehen und Sachverhalte diskursiv erörtern	
10. einen Fachtext lesen	4. Text- und Sprachkompetenz ausbauen
11. einen Fachtext produzieren/verfassen	
12. (Fach-)Sprache üben	

(Leisen 2010, Teil C, S. 10)

Grundlegende Lösungsansätze für einen sprachsensiblen Fachunterricht

- Fachlehrpersonen müssen sich der Sprachförderung widmen
- Lehramtsausbildung müssen sich dieser Thematik annehmen
- aktive Unterrichtsarbeit in der Lerngruppe

(Leisen, 2011, S. 18ff.)

Diskussion

- Wie schätzt ihr die Bedeutung des sprachsensiblen Fachunterrichts ein?
- Sind euch Materialien für einen sprachsensiblen Fachunterricht bekannt?

Literatur

- Budke, A. & Kuckuck M. (Hrsg.). (2017). *Sprache im Geographieunterricht. Bilinguale und sprachensible Materialien und Methoden*. Münster: Waxmann.
- Butler, M. & Goschler, J. (Hrsg.). (2019). *Sprachsensibler Fachunterricht. Chancen und Herausforderungen aus interdisziplinärer Perspektive*. Wiesbaden: Springer.
- Carnevale, C. & Wojnesitz, A. (2014). Sprachsensibler Fachunterricht in der Sekundarstufe. *Grundlagen – Methoden – Praxisbeispiele. Österreichisches Sprachen-Kompetenz-Zentrum (ÖSZ)*, (23), 1-63.
- Giesau, M. & Woerfel, T. (2018). *Sprachsensibler Unterricht*. Zugriff am 06.11.2022 unter <https://www.mercator-institut-sprachfoerderung.de/de/themenportal/thema/sprachsensibler-unterricht/>
- Leisen, J. (2011). *Praktische Ansätze schulischer Sprachförderung – Der sprachensible Fachunterricht*. Zugriff am 06.11.2022 unter https://www.hss.de/fileadmin/media/downloads/Berichte/111027_RM_Leisen.pdf
- Leisen, J. (2010). *Handbuch Sprachförderung im Fach - Sprachsensibler Fachunterricht in der Praxis*. Varus: Bonn.
- Michalak, M., Lemke, V. & Goeke, M. (2015). *Sprache im Fachunterricht. Eine Einführung in Deutsch als Zweitsprache und sprachbewussten Unterricht*. Tübingen: Narr Francke Attempto.
- Morawski, M., Budke, A., Schäbitz, F. & Reisch, J. (2017). Kooperative und begleitende Konzepte zur Sprachsensibilisierung und Sprachförderung im Fachunterricht Geographie: Geographisches Peer-Review, der Sprach-Checker, das Kulturtagebuch und das sprachbewusste Lexikon. In A. Budke & M. Kuckuck (Hrsg.), *Sprache im Geographieunterricht. Bilinguale und sprachensible Materialien und Methoden* (S. 39-54). Münster: Waxmann.